

PER
S-164
13

LE STENOGRAPHE

CANADIEN

CANADIAN SHORTHAND
✦ JOVRNAL ✦



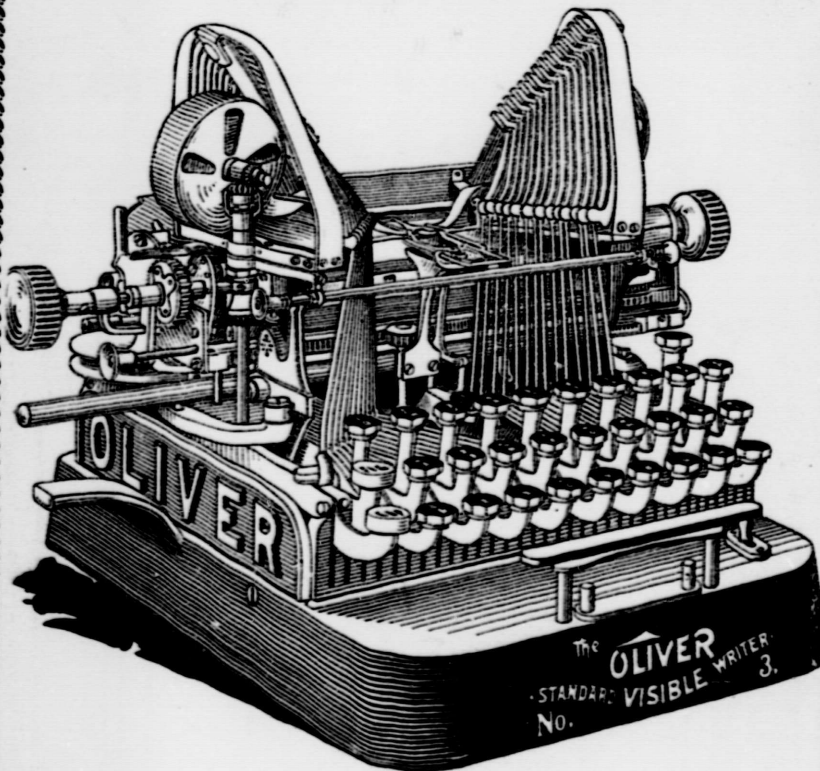
NOVEMBRE 1902

Vol. XIV

No 9



THE OLIVER TYPEWRITER



Cette machine possède toutes les qualités par lesquelles se recommandent les machines importées et quelques avantages qui lui sont exclusifs.

Ne payez pas 25 % de droits sur une machine importée, mais achetez-en une supérieure, inventée par un Canadien, fabriquée au Canada et vendue dans le monde entier.

This machine possesses every good point of the imported machines and some exclusively its own.

Do not pay \$25 duty on an imported machine, but buy a better invented by a Canadian, and made in Canada and sold all over the world.

LINOTYPE COMPANY,

156, St. Antoine Street,

Montreal.

Librairie Beauchemin (à responsabilité limitée) Agents Spéciaux

Le Sténographe Canadien

®

Canadian Shorthand Journal

Le Sténographe Canadien,

Publié tous les mois par Jos. C. La Rochelle.

Abonnement - - \$1.00 par année.

Toutes communications concernant l'administration et la rédaction du journal doivent être adressées comme suit:

Le Sténographe Canadien,

MONTREAL, Canada.

Canadian Shorthand Journal,

Published monthly by Jos. C. La Rochelle.

Yearly subscription \$1.00 in advance.

For all communications concerning Editorial or Business Department, address:

Canadian Shorthand Journal,

MONTREAL, Can.

Vol. XIV

MONTREAL, NOVEMBRE, 1902

No. 9.

Leçons et Lectures

Nous donnons dans le présent numéro un certain nombre de pages de leçons, afin que nos lecteurs possèdent au plus vite un manuel complet de leçons sténographiques.

Nous commencerons ensuite la publication d'un Cours de *Métagraphie*, ou sténographie supérieure, pour les élèves avancés dans l'étude de la sténographie.

Ces abréviations métagraphiques consistent dans la suppression de la partie médiale des mots trop longs et dans l'emploi méthodique de *signes spéciaux* ou *sigles*, remplaçant deux ou plusieurs consonnes et conduisant à l'élosion des voyelles intercalaires.

Nous donnerons ensuite une série de lectures graduées, 8 à 10 pages environ par numéro, à titre d'exercices pratiques

Les commerçants ne sont pas les seuls à employer des sténographes; les avocats, notaires, architectes, banquiers, ainsi que les grandes administrations industrielles et celles de l'Etat, profitent également de leurs services.

Nous sommes convaincus que la sténographie commerciale est appelée à un développement considérable; nous pourrions même, sans être taxés de témérité, affirmer qu'elle offre un champ illimité au secrétaire-sténographe, et nous espé-

à l'usage des personnes qui désirent se perfectionner dans l'art abrégatif.

La Métagraphie exposée dans le cours parlementaire, vulgarisée depuis trois ans à peine, a déjà fourni 18 praticiens à l'Institut Sténographique de France, dont trois candidats admis à l'épreuve du pupitre à la Chambre des Députés, 3 sténographes de conseils généraux ayant remplacé des praticiens d'autres systèmes et 3 sténographes des grandes agences d'informations, Havas, Reuter et Stéfani. De plus 31 métagraphes ayant obtenu le diplôme supérieur et 80 déclarés admissibles à l'Institut occupent tous actuellement, soit des emplois de sténographes commerciaux, soit des fonctions administratives ou universitaires.

rons que notre jeunesse intelligente et laborieuse saura en profiter.

La sténo-dactylographie, qui demande de l'attention, du soin, de l'exactitude et une dépense minime de force physique, est bien en harmonie avec la nature féminine. Combien de jeunes filles trouvent ainsi le moyen de se suffire, de soutenir de vieux parents ou d'élever des frères et des sœurs. Combien de jeunes femmes peuvent ainsi apporter leur appoint au budget de la famille!

LITTÉRATURE CANADIENNE

RECUEIL DE CONTES CANADIEN

J'espère ne pas mourir avant d'avoir vu l'avènement de l'âge d'or de la littérature canadienne que les pouvoirs publics ont, jusqu'à présent traité avec une parcimonie éminemment regrettable.

Je me rappelle qu'à la veille des élections qui ont porté Sir Wilfrid Laurier au pouvoir, le futur premier ministre nous faisait entrevoir, dans un discours qui lui valut de chaudes sympathies, la renaissance artistique et littéraire—l'âge d'or pour les artistes et les écrivains canadiens.

Jusqu'à présent, la manne gouvernementale a été éparpillée un peu partout, mais la littérature, mais l'art n'en ont profité que dans une mesure très restreinte et nous nous plaignons à espérer que, dans un avenir prochain, l'art et la littérature auront leur tour et leur part des encouragements officiels.

Ces réflexions me venaient à l'esprit l'autre soir, tandis que je lisais le volume de Contes Canadiens que vient de publier à la Librairie Beauchemin, un jeune écrivain Canadien, qui n'en est pas d'ailleurs à son premier ouvrage, M. E. Z. Massicotte.

Au moment où l'ex-ministre des Travaux publics prêche à

tous les échos la doctrine du "Canada pour les Canadiens"—il ne me déplairait pas de voir la littérature Canadienne bénéficier de l'application de cette doctrine qui contient le programme du futur *parti progressiste Canadien*.

Comme je l'ai dit, ailleurs, Les Conteurs Canadiens-Français du XIXe Siècle figureront honorablement dans la bibliographie canadienne qui s'enrichit chaque année de quelques productions du terroir.

"J'ai retrouvé et relu avec plaisir dans ce recueil quelques contes ou légendes publiés à diverses époques dans nos journaux canadiens. M. E. Z. Massicotte a été bien inspiré le jour où il a eu l'idée de cette compilation fort aimablement présentée avec son accompagnement de notes biographiques et de portraits à la plume—dessinés par son frère Edmond—des auteurs de ces récits curieux à plus d'un titre.

"Voilà un ouvrage vraiment canadien. Chacun des contes formant ce recueil est signé d'un nom canadien: Philippe-Aubert de Gaspé, père et fils; Alphonse Poitras, Faucher de Saint-Maurice, Sulte, P. J. O. Chauveau, J. C. Taché, Charles M. Ducharme, Mme R. Dandu-

rand, Fréchette, Honoré Beau-grand, Wilfrid LaRose, la bonne Françoise, Louvigny de Montigny, Lemay, E. Choquette. Le compilateur et ordonnateur de cette première série— je dis première, car j'espère qu'elle sera suivie d'une ou de plusieurs autres, si l'encouragement officiel pouvait une bonne fois s'adresser aux jeunes auteurs canadiens.—M. E. Z. Massicotte comme son frère, l'artiste, est Canadien. Et l'ouvrage sort d'une maison canadienne-française: la Librairie Beauchemin.

“ On peut donc appliquer à ce volume l'étiquette adoptée par l'Association des Manufacturiers Canadiens: “ Made in Canada ”, — “ Originaire du Canada ”.

“ Les Conteurs Canadiens-Français du XIXe Siècle ” feraient pour les élèves de nos écoles, académies, collèges et convents, un bon livre de prix, d'une lecture attrayante, cela est indiscutable, et qui serait accueilli, j'en suis convaincu, avec une grande satisfaction par la jeunesse studieuse, car sans vouloir aborder dans l'espace dont je dispose aujourd'hui, la question des livres de prix que l'on décerne aux enfants de nos établissements d'instruction publique, à la fin

de l'année scolaire, je prendrai la liberté grande de dire, que soixante quinze pour cent de ces volumes sont d'une insignifiance et d'une niaiserie lamentables.

“ C'est à croire, je ne crains pas de le dire, que le Canada est devenu, pour certaines maisons d'éditions européennes, le débouché naturel de tous les rosignons de librairie. ”

En relisant ces notes hâtives écrites au courant de la plume, je ne vois pas que j'aie rien à en retrancher — au contraire; et, plus j'y réfléchis, plus je songe à la responsabilité que porteront devant l'histoire, ceux que la Providence a appelés à présider aux destinées de cette jeune et grande nation, si riche en talents qui, faute d'encouragement, s'épuisent en d'inutiles luttes contre l'apathie et l'indifférence officielle.

En terminant, je me plais à espérer, que le joli recueil de Contes Canadiens figurera, aux prochaines distributions de prix, parmi les ouvrages les plus recherchés des lauréats de nos établissements d'instruction à tous les degrés.

C'est le souhait que je forme pour l'auteur M. Massicotte et pour ceux qui auront le courage de l'imiter dans la suite.

F.

Le roi de Roumanie est bon dactylographe. Il a acheté une machine à écrire, s'est fait faire un pupitre spécial qui lui permet de travailler debout. Son instructeur a été la reine, bien connue dans les cercles littéraires sous le nom de plume de Carmen Sylva.

L'empereur Guillaume II parle très vite, affirme M. Edouard Engel, qui le sténographie d'ordinaire. Il émet en moyenne 275 syllabes par minute et il n'est pas rare de le voir monter à 300 dans les moments d'inspiration et de fougue!

ECHOS DE PARTOUT

Il paraîtrait que la Compagnie Remington construit en ce moment une nouvelle machine à écrire avec clavier simple et à écriture visible.

Un grand journal de Paris nous apprend que le ras Makonnen, qui était à Paris ces temps derniers, était toujours accompagné d'un sténographe et d'un dactylographe.

En 1901, il a été importé dans l'Afrique du Sud des machines à écrire en provenance des Etats-Unis pour une valeur de 22,000 livres stg., contre 7,500 livres stg., seulement l'année précédente.

Dans "El Mundo Taquigrafico" M. L. Cortès publie un article très documenté sur la sténographie et demande qu'elle soit enseignée officiellement dans les principales universités espagnoles.

Le Ministre de la Guerre d'Autriche-Hongrie vient de décider d'employer à l'avenir des dames sténographes-dactylographes dans l'administration militaire. Ces dames seront reçues pour un engagement de deux ans, après un essai de trois mois.

Il y a en Angleterre 607 reporters pratiquant la sténographie, parmi lesquels 569, soient 93 p. c. emploient le système Isaac Pitman, 18 celui de Taylor et 7 celui de Gurney. Actuellement la méthode Pitman est enseignée dans 275 écoles, et ses disciples ont constitué 100 sociétés.

Le journal *Le Matin*, d'Anvers, annonce que l'école allemande d'Anvers, comprenant l'importance de la sténographie dans l'enseignement moderne, l'a introduite dans son programme et a même rendu son enseignement obligatoire dans les classes supérieures des garçons et des filles.

Le Comité des congrès internationaux de sténographie réuni à Luxembourg, a fixé les prochains congrès à Saint-Louis, Mo., en 1904 ; à Bruxelles en 1909. Le Comité tiendra sa prochaine séance à Bordeaux, à l'occasion du premier congrès fédéral sténographique français en août 1903.

M. le docteur Gaster, le nouveau directeur de l'école allemande, est président de la plus grande association sténographique du monde, comprenant 1,700 écoles avec plus de 70,000 membres. Il est aussi le directeur d'un des journaux sténographiques les plus importants : "La Deutsche Stenographenzeitung."

La Diète prussienne examinera dans la prochaine législature un projet de loi sur la réorganisation de l'enseignement supérieur, basé sur les résolutions votées au mois de mai 1900 par une conférence de professeurs de cet enseignement. La conférence en question s'étant prononcée en faveur de l'introduction de la sténographie dans le programme des études, sans aucune objection, il y a lieu d'espérer qu'elle y sera comprise.

Une nouvelle machine à écrire pour télégraphistes.—La compagnie de la machine à écrire "Williams" de Londres, vient de mettre sur le marché un nouveau modèle de cette machine, spécialement destinée à l'usage des télégraphistes. On pourra insérer et libeller sur cette machine avec une aisance inconnue jusqu'à présent, les formules de télégrammes ; d'autre part, l'appareil pourra fournir jusqu'à huit copies au papier chimique d'un même télégramme. Afin de diminuer le plus possible l'effort manuel de l'opérateur, le clavier est réduit à sa plus simple expression et ne comprend, bien entendu, qu'une seule suite de caractères, les majuscules.

En Autriche, M. Lotze donne deux cours de sténographie aux agents de la police municipale de Vienne. A chacun d'eux assistent 30 agents. Le Ministre de la Justice a dit récemment dans une circulaire adressée aux présidents de tribunaux ce qui suit : "Il résulte du rapport d'un inspecteur de l'administration de justice que les fonctionnaires les plus jeunes de l'ordre judiciaire ignorent, à de rares exceptions, la sténographie. En raison de la grande importance que présente la connaissance de la sténographie, les présidents de tribunaux appelleront à ce sujet l'attention des dits fonctionnaires, et, s'il est possible, leur en faciliteront l'étude."

PROGRES DU JOURNALISME

Sous ce titre, le journal *La Presse*, de Montréal, publie dans son numéro de samedi dernier, le petit article suivant :—

“ Nous ne pouvons qu'applaudir des deux mains au succès des efforts que fait, depuis plusieurs mois, L'ALBUM UNIVERSELLE pour implanter solidement en Canada un vrai beau et grand journal de la famille illustrée, comme on en voit dans les autres pays.

“ Les commencements ont peut-être été durs, mais c'est le propre, de toute expérimentation. Une fois la côte montée, on doit d'autant plus en féliciter ceux qui ont surmonté les obstacles qui barraient leurs progrès.

“ A lire notre intéressant confrère, on constate qu'il n'entend pas se reposer en route. Son dernier numéro surpasse encore, en intérêt, en variété, en saine lecture tous ses précédents. Et ce n'est pas peu dire.

“ Comme le journalisme a marché vite depuis vingt-cinq ans ! Dire qu'on peut nous servir aujourd'hui une vraie petite bibliothèque illustrée de quarante grandes pages, contenant tout ce qui peut intéresser et récréer une famille pour la modique somme de cinq sous.”

Un magazine de 30 ans.

Le numéro de Noël du “*Delineator*” est aussi le numéro de son trentième anniversaire. Les meilleurs écrivains modernes, les meilleurs artistes y sont représentés. Ce numéro contient plus de 230 pages avec 34 gravures, pages entières, d'illustration, dont plusieurs sont en couleurs. 728 tonnes de papier et 6 tonnes d'encre ont été employées pour la publication de ce numéro de décembre qui est tiré à 915,000 numéros.

ADIPSONE

L'ADIPSONE est une cure certaine pour les victimes de l'Alcoolisme. L'Adipsonne donne des forces pour bien se porter sans stimulant. Un homme boit jusqu'au délire : l'Adipsonne le met bien en moins de deux heures et le guérit en huit jours. Il ne fait pas restituer. N'hésitez plus si vous êtes désireux de vous guérir de l'alcoolisme. Nous vous garantissons une cure complète à prix raisonnable. Une cure certaine pour les victimes de l'alcoolisme. Pour tous renseignements adressez-vous à J. P. COUTLER & CIE, 1345 rue Ontario, Montréal.

Les sténographes officiels en Suède.

M. Henning Elmquist, sténographe du Conseil municipal de Stockholm, adresse à notre excellent confrère L. R. Cortès, des notes sur la situation sténographique en Suède.

Nous y trouvons ceci : 22 sténographes de la Chambre suivent la méthode Gabelsberger, 12 Arends et 2 la méthode Melin.

La Diète dure quatre mois de l'année, avec deux séances en moyenne par semaine. Les sténographes touchent 2200 et 2800 francs, les réviseurs 3800.

Les sténographes du Conseil municipal de Stockholm, qui tient deux sessions par an (en octobre et en juin), sont payés 1400 francs.

Le Synode de Suède, qui se réunit tous les cinq ans, a 9 sténographes ; le prochain aura lieu en 1903.

M. Elmquist ajoute : “ La sténographie se pratique officiellement en Suède depuis le XVIIe siècle. Le premier sténographe officiel de Suède et de toute l'Europe (?) fut Johan Swan, qui, de 1670 à 1680, sténographia les délibérations du Conseil du Roy. Les sténogrammes sont conservés dans les archives de l'Etat à Stockholm.”

Suivant le journal bien connu *Success* de New-York, il y a une véritable pénurie de bonnes sténographes dames aux Etats-Unis. Partout, dit-il, l'on se demande où trouver un bon employé, un commis poli et capable, un caissier honnête et un habile sténographe qui ait une bonne orthographe, une ponctuation judicieuse et des connaissances générales assez étendues : les directeurs de grandes institutions recherchent toujours des personnes capables pour occuper toutes sortes de positions. Et dernièrement, le chef d'une grande maison de commerce disait que les fautes et les erreurs de ses employés lui coûtaient 25,000 dollars par an pour les réparer, malgré sa plus grande vigilance.

Le comité de Jonction des Congrès de sténographie a tenu deux séances à Luxembourg le mois dernier. Il a été décidé que le prochain congrès de sténographie aurait lieu à Saint-Louis (Mis.) en 1904 et à Bruxelles (France) en 1905.

LEÇONS DE STENOGRAPHIE*(Suite)*

Les consonnes courtes avec A, O

M N GN J CH S Z

Homme hache chameau noce

VERSION 6

THÈME 6

Homme, âge, sonne, la masse, le mot, la hache, le chaud
la nasse, le hameau, le massage, la chausse, la hase, à la
nage, chasse le rat, la chose, j'ose, je n'ose, la jauge, le
monomane, la Saône, la Somme, le sage, la sauge, Auch,
Hoche, Nassau, nomma, sema, Jonas.

Les consonnes courbes avec OU, OI

Nous choux mouche l'oiseau

VERSION 7

Traduction de la version 6

Ame, homme, âge, âne, assaut, ose, la chaux, le hameau, la hache, le sot, l'anneau, le chameau, la noce, la jouge, le mage, la mâche, le chaume, le jaune, la sauce, masse, amena, assomme, aumône, hommage, la zone de la chasse, le monome, Jeanne va à la noce.

Traduction du thème 6

e. n. y. j. l. . 6. j. n. . r. j. z. .
 - 6. . l. . j. n. . j. l. . o. j. z. . n.
 / . j. n. . n. . r. z. . j. n. . l. j. j.
 y. j. l. . l. . l. . o. o. . z. j. y. . n. .

Traduction de la version 7

Nous, mon, le chou, la joie, le choix, la noix, la soie, la joue, la mousse, la souche, la mouche, le moine le soigne, le moineau, le joujou, la mousse s'amassa sous la souche, l'oiseau-mouche, le chanoine s'assoit.

Traduction du thème 7

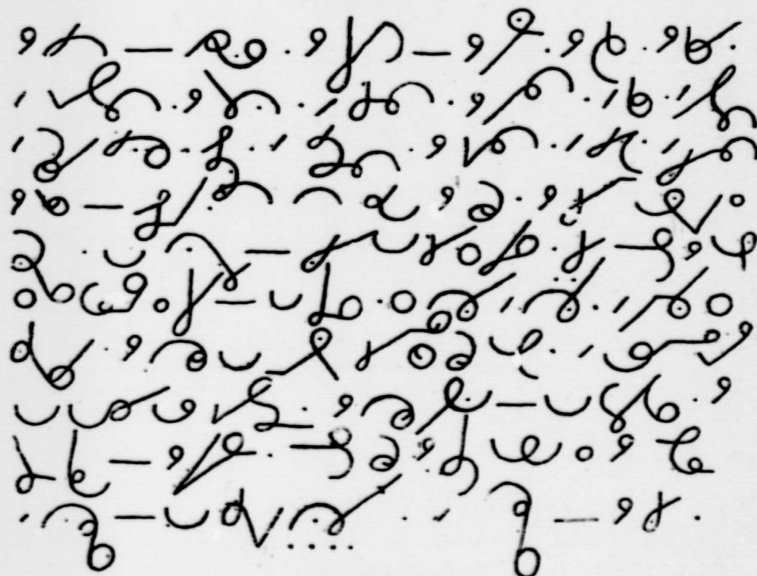
- 6. j. n. . r. j. z. . j. l. . l. j. l.
 l. . l. . l. . l. . l. . n. . r. . n. . n.
 z. . l. . o. . l. . l. . j. j. . l. . l. . l. .

THÈME 7

Le mou, la joie, le choix, la noix, la soie, amasse la mousse,
le sou, sou à sou, sois, assois, joue, le joujou, l'Oïse, noise,
Sousse, à soi, l'oiseau avala la mouche, le moineau sous le
chaume.

Consonnes droites et courbes avec A, O, OU, OI

VERSION 8



THÈME 8

Le canard de la basse-cour. Adolphe a la garde de ce châ-
teau fort. Jacques frappe à la porte. Je souffre toujours de ce
mel de gorge. Jacob nommera le coupable. J'apporte la poire,
la pomme, le fromage. La case où le sauvage maïadroit gre-
lotte de froid. Le loup ravagea notre beau troupeau d'agneaux.
Georges m'apporte chaque jour le chocolat. Je vous donne la
parole. Le renard croqua la poule. Je vois à l'arbre beaucoup
de pommes rouges. Je bois à la gloire de nos braves soldats.

QUELQUES CONSEILS AUX ÉLÈVES

- Faire les exercices ci-contre les uns après les autres, ne pas-
ser au suivant que lorsqu'on a bien compris le précédent.
- S'habituer à tracer les signes très exactement.
- Observer rigoureusement les règles de la position des voyelles.
- Ne pas chercher à écrire vite au début.

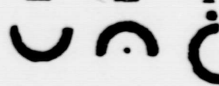
Traduction de la version 8

La cage de l'oiseau, la borne de la route, la pomme, la poire, le fromage, la vache, le potage, la rage, le pois, le ramage, le noir cachot, l'apanage, le canotage, la plage, le calme, le courage, la foi de l'apôtre, je casse la noix, la porte s'ouvre à nouveau, ce cheval de course part au galop, Paul donne la soupe au matelot à bord de ce bateau, au jour le jour, le retour au pouvoir, la joie se trouve partout où nous sommes, le soldat fera ce soir sa promenade, la joue rose de ce marmot, la voûte basse de la grotte, donne-nous la bonne sauce à la tomate, le chapeau de ce pauvre Charles, le jabot de la poule.

Traduction du thème 8

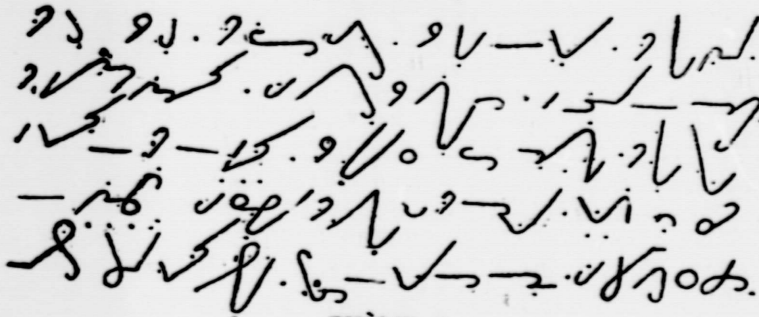
1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.

Les consonnes
avec É, È, I

É È I


Les. ? paix J l'été m fer ✓

VERSION 9



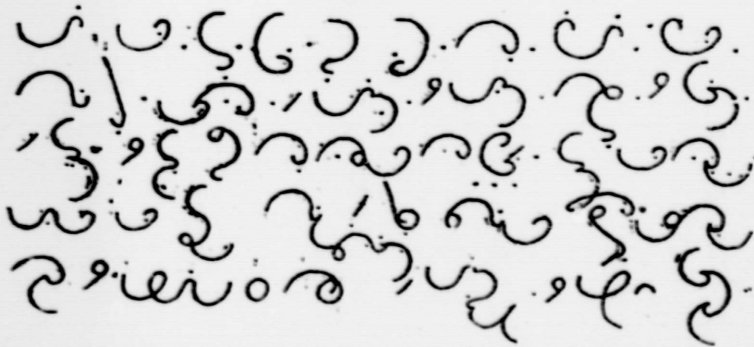
THÈME 9

Père, faire, taire, l'épi de blé, Eve, l'île, le parrot. La ville de Paris. Il prêterait à crédit. Lequel, lesquels. Fais ta toilette pour aller à la fête. Videz les verres. L'hiver et l'été elle est altérée. La gravité des faits. Il est arrêté au défilé. La levrette de l'île de Crète. La télégraphie électrique. A travers la ville. Évitez les querelles. Il est véridique et épris de la vérité. Il écrit les répliques avec fidélité. Claire vivait retirée; Hilaire allait à toutes les fêtes. Les criquets et les guêpes.

Les consonnes droites avec É, È, I

Si j'ai mine Seine

VERSION 10



Consonnes droites
avec U, EU

U EU

u —) peux) rue / lutte /

VERSION 12

THÈME 12

Tu, vue, la rue, je veux, le but, la lutte, le tube, la cuve, la vulve, l'heure, le cru, la cure, le cœur, la hauteur, le lutteur, le tircur, la terreur, la bulle, le culte, je heurte; les ratures pullulent, la parure turque, la rupture, la vertu, la douleur la plus aiguë. Le laboureur a abattu la grue. Jules fut plus heureux que Luc. Le malheur du peuple fut aggravé par l'hiver le plus rigoureux. Le prélude des luttes futures.

Consonnes courbes avec U, EU

Ceux) muse (nœuds) juge)

VERSION 13

THÈME 13

Une, j'use, la Muse, la Meuse, le nocud, humus, assume, le jute, j'abuse, l'usure, la gageure, je jeûne, je fume, la cuscute, la numismatique, de justes murmures, une prune, une cruche, une plume, le jeune seigneur, il hume l'air pur, les bœufs mugissent. Auguste, Ursule et Eulalie craignent le feu.

VERSION 14

ATALA

main

(Extrait de Chateaubriand).

THÈME 14

LE LUXE ET LE GOUT

Il faut savoir que le luxe diffère beaucoup du goût. Le luxe est le superflu, le goût est presque nécessaire. Le luxe n'est réservé qu'à la richesse. le goût est de toutes les classes et rétablit l'égalité. Le luxe n'a pas de rapport avec la personne et ne lui fait pas honneur, alors que le goût est une qualité propre à chaque personne. Je ne dirai pas que c'est une vertu, mais c'est (un) mérite. Le luxe: presque toujours l'ennemi du goût, est surtout déplacé chez les jeunes filles: les belles choses gâtent les belles personnes. Il ne faut pas (en) abuser et c'est ici surtout que l'excès est (un) gros défaut.

(Dictée donnée au certificat d'études primaires.)

(A suivre)

Les qualités d'un bon employé de Commerce

1. Un bon employé de commerce doit être honnête et sincère.
 2. Il doit être consciencieux et diligent dans ses fonctions.
 3. Il doit posséder de bonnes connaissances techniques.
 4. Il doit être capable de travailler sous pression.
 5. Il doit avoir de bonnes relations avec ses collègues et clients.
 6. Il doit être capable de résoudre les problèmes qui se présentent.
 7. Il doit être capable de travailler en équipe.
 8. Il doit être capable de communiquer efficacement.
 9. Il doit être capable de gérer son temps.
 10. Il doit être capable de prendre des initiatives.
 11. Il doit être capable de s'adapter aux changements.
 12. Il doit être capable de travailler de manière autonome.
 13. Il doit être capable de gérer les conflits.
 14. Il doit être capable de travailler dans un environnement dynamique.
 15. Il doit être capable de gérer les risques.
 16. Il doit être capable de travailler dans un environnement multiculturel.
 17. Il doit être capable de gérer les ressources.
 18. Il doit être capable de travailler dans un environnement global.
 19. Il doit être capable de gérer les clients.
 20. Il doit être capable de travailler dans un environnement innovant.

Le Sténographe Canadien

®

Canadian Shorthand Journal

Canadian Shorthand Journal,

Published monthly by Jos. C. La Rochelle.

Yearly subscription \$1.00 in advance.

For all communications concerning Editorial or Business Department, address:

Canadian Shorthand Journal,
MONTREAL, CAN.

Le Sténographe Canadien,

Publié tous les mois par Jos. C. La Rochelle.

Abonnement - - \$1.00 par année.

Toutes communications concernant l'administration et la rédaction du journal doivent être adressées comme suit :

Le Sténographe Canadien,
MONTREAL, Canada.

Vol. XIV

MONTREAL, NOVEMBER, 1902

No 9.



MISS MARIAN REICHARDT.

Miss Marian Reichardt

EXPERT TYPEWRITER.

Miss Marian Reichardt, who has made a reputation as an expert "touch" operator on the Typewriter is the daughter of Prof. E. Reichardt, the leader of the band of the 22nd U. S. Regular Infantry. She was born in New York City, but as her father has been stationed with his regiment in various places, she has lived in many parts of the country. She spent several years in Colorado and Montana, and some months in New Mexico. For a time she lived at Fort Crook, Nebraska, while her father was with his regiment in Cuba and the Philippines.

The early education of Miss Reichardt was received in private schools and in a convent and she later attended Bellevue College, a Presbyterian seat of learning situated at Bellevue, Nebraska. She is fond of music and in early life, under the tuition of her father, took lessons on the piano. After completing her studies at Bellevue College, she entered the Van Sant School of Shorthand at Omaha, Nebraska, where she made rapid progress in the study of shorthand and the practice of "touch" typewriting. At the end of six months she copied 93 words in one minute from new matter, by the "touch" system. This was considered at the time a very remarkable achievement; but has since been surpassed.

All has been going well with us of late and I now wish to see how fast I can write and do nice work having in view that if it is not nice it is of no use as it is not an honor to me and it does harm to those who do not do it with care; if we wish to do nice work and do it fast we must keep the hands near the keys and hit them with a low lift of the hand as a high lift of the hand is apt to make one lose time in hitting the keys and in so doing he is not so apt to write so fast as if he kept them near the keys and hit with a low lift of the

Marian Reichardt

by the use of improved methods of "touch" instruction. Before the expiration of eight months she, on several occasions, copied more than one hundred words a minute. She is a graceful, rapid and accurate operator, copying with ease from shorthand notes from sixty to seventy-five words a minute.

Beside her demonstrations at the two great Expositions: The Paris World's Fair and the Pan-American Exposition at Buffalo Miss Reichardt has given hundreds of other demonstrations at conventions of educators, in business colleges and at other places invariably convincing observers of the advantages of the "touch" method of typewriter operating over those of the old method.

EXHIBITION OF TOUCH

IN TYPEWRITING

A large number of typewriter operators gathered at the office of W. M. Hall, agent for the Smith Premier Typewriter, recently to witness an exhibition of "touch" typewriting by Miss Marian Reichardt, who is an expert exponent of that system on the Smith Premier machine.

From the dictation of Mr. J. Lomax, stenographer at the criminal courts here, she wrote some very fine copy, almost errorless, and without the least sign of punctuation appearing on the back of the paper, as is generally the case with most

operators. Her method of work was very much admired.

In the exhibition, Miss Reichardt did 135 words with one slight error, in sixty seconds.

200 WORDS A MINUTE

Few of the most experienced writers can take 200 words a minute of ordinary matter. A speed of 150 words is not common, but it is necessary to do "verbatim" work. When you find a young shorthander boasting that he just ticks off speeches at the rate of 200 words a minute, the chances are 1,000 to 1 that you confront a plain, every-day liar. Very few have the natural qualifications to attain such speed, no matter how long or assiduously they practice the art.

There is a great deal of romancing done about shorthand work, but the student who wishes to be an expert must make up his mind to study and practice, counting his labor as nothing, and sparing no pains. Nor must he confine his study to shorthand. A reporter can only report intelligently that which he knows, hence a wide general knowledge is necessary.

Shorthand is a fine study, but one can no more become an expert shorthander in two months than he can pass from the kindergarten to the university.

Those of our readers who desire to help the "Canadian Shorthand Journal" by increasing the sphere of its influence are invited to send us lists of phonographers which may be available to them.

"Commodore" Vanderbilt, who died the richest man in America, attributed much of his success to a mental habit; to use his own words, "I never tell what I am going to do until I have done it."

The uses of Shorthand.

BY H. E. GEHMAN, MARTINDALE, PA.

Generally speaking, the questions that naturally present themselves to individuals when urged to undertake a new study are these: "Does it pay?" "What direct benefit will I derive from the study?" And if they cannot see the worth of it in so many dollars and cents, or if they cannot at the time see that they can gain a livelihood in the future as the result of that particular study, they generally say: "No, we cannot see any use in it."

Persons who reason in this way are in error, and certainly do not know the true object and value of study. No *one* particular study will fit *any* one for *any* position in life, but all studies that help to develop the mind, and that give us increased power of performance, are of value to us in any or all vocations; and, therefore, no youth has a moral right to let pass by any opportunity or to refuse to take up any useful study, although he does not see the direct benefit in the same.

Everyone should have a definite object in view; yet scarcely anyone, in his youth, knows

what positions in life he may be called to fill. Hence he should not fail to improve every opportunity that will give him power which may be utilized in all avenues of life. If he does not do this in his youth, in manhood he will find himself, to his sorrow and shame, among that vast number who are to-day lamenting over lost opportunities and misspent time.

This apathy toward particular branches of study may seem more natural in the case of shorthand than in some more generally taught branches, because people in general have the idea that the use of shorthand is limited to a very narrow field, namely, that filled by business amanuenses and reporters.

But when you thus restrict its use you limit it to those who make it a specialty. Would you at the same time say that only those who wish to become professors of the dead languages should study them? Should only those who want to become professional experts in applied mathematics and the sciences study these branches? No. Why not? Because of their value in

general — they are important to everybody. So with shorthand. The general uses of shorthand (excluding the mental discipline it gives) are multitudinous, and I shall be content to close my article by giving the testimony of a few who cannot from experience speak of its benefits, but who sorely feel the need of it.

While in conversation with a noted college president, he remarked that a knowledge of shorthand would have been of great value to him while taking a course in college, in making notes of the lectures. He said he did not by far receive the benefit from the lectures that he would have received had he been able to take notes in shorthand, and he would advise those who contemplate taking a college course to study the art.

Sometime ago a young man who has just completed a college course, and intends taking a course in a theological seminary, testified to the same fact, by saying that he could not in longhand take notes of the lectures while in college, satisfactory to himself, and expressed himself as being desirous of obtaining a knowledge of shorthand before entering the seminary.

Several years ago, while in conversation with our county superintendent of schools, in his office, I had a piece of paper in my hand, on one side of which I had a few notes in shorthand. On catching a glimpse of it, he said, "What are you doing with your shorthand?" He then expressed a desire for a knowledge of it, and spoke of the uses he could make of it in his work.

We have two local papers in our town, and the editors of both have repeatedly expressed themselves desirous of learning shorthand, but say they cannot find time. They speak of the advantage it would be to them in collecting materials for their papers.

These are only a few of the testimonies of the necessity for shorthand in the various avenues of life, but I trust these few will suffice to convince every reader that shorthand is not only useful to amanuenses and reporters, but that its uses are general and extend to a very large number at one or another period of their lives — to pupils of the higher grades of the public schools, to college students, to editors, and to all engaged in literary work.

Shorthand as a business factor.

If any one doubts that stenography is a great factor in modern affairs, that one must be ignorant that stenographers

put in excess of \$71,000,000 in their pockets annually. The introduction of stenography into business affairs has enormously

increased correspondence, for dictation is as easy as rolling off a log. Much practice makes a poor dictator a good one, and skill, alas! turns the good one into the eloquent one. The average dictator is exhilarated and is in danger, like the skater in love with his own grace and freedom, of forgetting what he is going for and where. All mistakes and blunders are the stenographer's portion of the trans-

action, and she must not only be perfect in spelling and grammar, but she must have a big bump of common sense and infinite tact to succeed. She is very lucky if she does not have to "wallow in words," as Dickens said to himself. Stenography has not only doubled correspondence, but has raised its tone in courtesy at least 50 per cent.

Shorthand as a part of the college curriculum.

"Educators are extremely liable to get into ruts," said a prominent state officer, himself a college graduate, in conversation with a newspaper representative recently. "Now a practical course in stenography would be vastly more beneficial from every point of view to the students in our colleges, than Greek and some other departments of study, that commonly figure in a college curriculum. It would not only afford the graduate excellent mental discipline, but would provide him with an accomplishment that he could put to practical every-day use during the rest of his life. The higher education has departed too far from utilitarian standards. It is high time for it to work its way out of the ruts and catch up with the march of progress. What men need now is not only mental discipline, but along with it something that they can apply to the every day business affairs of life. The combination is not a difficult one to

secure; but it is too often omitted from our educational system." There appears to be considerable ground for this criticism. We live in a practical age. A young man's educational training should therefore be of the character that will best fit him for the work of life. Greek, or Latin or higher mathematics play little or no part in the affairs of nine-tenths of the college graduates who take their places in the activities of life. There has been too much of a tendency in educational lines to venerate the past. Institutions of learning are proverbially and sometimes unwisely conservative.

Why not, indeed, make stenography a feature of every college course? A very large number of the young men pursuing courses of higher education are fitting themselves for vocations in life where such an accomplishment would be of constant value and assistance.

Congressional Reporting.

Stenographers throughout the country credit the corps of reporters in the Senate and House of representatives as standing at the head of their profession, having all those qualities of skill, judgment and education which enter so largely into their work. Many people have little realization of the many qualities that are required in order to make a first class stenographer, capable of doing such work as the reporting of debates in the Senate and House of Representatives. The mechanical skill of writing shorthand is but one of these requisites. The art requires long years of practice and is only attained by men of tenacious memory and quick thought. But there are other qualities that are quite as necessary as is the power to develop the mechanical skill to write the characters used by the shorthand expert. A shorthand writer must at all times keep cool and self-possessed. He must understand perfectly everything he reports, and must possess a knowledge of English so thorough that he will act as a delicate filter through which the language of the Senator and Representative will flow only to be purified and improved. To report correctly a grammatical error would be more apt to subject the stenographer to criticism than would be an apparent error in the notes. For these reasons only men of education, judgment and tact can hope to

fill positions in the corps of reporters on both sides of the Capitol.

The work of reporting the Senate is given out by contract, \$25,000 a year being allowed for it. In the House of Representatives the stenographers who take the reports on the floor are paid salaries of \$5,000 a year each, which is regarded as a moderate salary to secure men of the ability needed to do the work. The practice of having the Senate debates reported by contract resulted from the suggestion of Mr. Dennis F. Murphy, who was the first to take that contract, in 1873. Mr. Murphy preferred having complete control over the corps of stenographers that he might select to assist him, and, upon his request, he was given a lump sum for doing the work instead of a salary. Mr. Dennis F. Murphy, who died some years ago, was a brother of Mr. Edward V. Murphy, who, with Mr. Theodore F. Shuey, now holds the contract for reporting the proceedings of the Senate. Other members of the Senate corps of reporters are Henry J. Gensler, Daniel B. Lloyd, Milton W. Blumenberg, Eugene C. Moxley, and James W. Murphy.

The official reporters of the House of Representatives are David Wolfe Brown, John H. White, A. C. Welch, Fred Ireland, Reuel Small, and John J. Cameron.

The evolution of the Typewriter.

An interesting document is Census Bulletin No. 239 on "Typewriters." Besides giving numerous statistics about typewriter manufactures, exports, etc., the pamphlet contains an interesting historical and descriptive sketch of the typewriter. Previous to the granting of a patent in 1868 for the machine which is still known as the Remington, only six machines were patented, and each of these

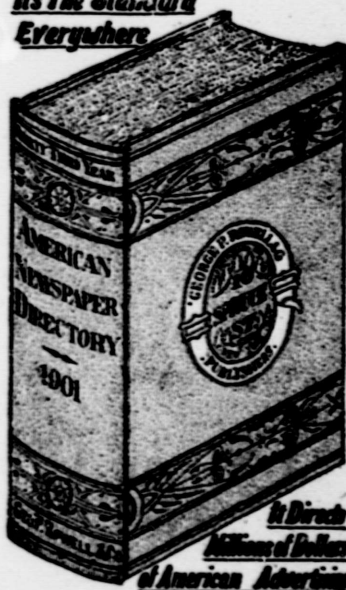
was lacking in one or more of the essentials necessary to give it a practical working value. A brief description is given of each of these early machines, as well as an interesting account of the present use of the typewriter. A copy of the pamphlet can doubtless be obtained by any one who will send a request therefor to the Census Bureau Washington, D. C.

The boy who is a stenographer can command twice the salary of one who is not.

Shorthand is such a time-saver and accomplishment that many people master it who never expect to make it a business.

It has been suggested that newspaper men, in order to extend their vocabularies, should study the dictionary as well as the Bible and Shakspeare. In the Bible we find the texts that have morally enriched the world: in Shakspeare's works he has expressed the every thought of mankind, searched, found, and exposed the souls of his fellows. Those of studious turn and desire to advance will appreciate the suggestion that the dictionary be studied. Ardour in enriching one's vocabulary will ultimately receive its reward. It will lead to subtlety in the selection of words, and vividness in descriptive speech or writing. It is a study involving patience and keen perception in shades of meaning.

*It's The Standard
Everywhere*



*It Directs
Millions of Dollars
of American Advertising*

It tells the circulation of all the newspapers.
It tells the circulations correctly.
It is revised and reissued four times a year.

Price Five Dollars.
Delivered Carriage Paid.

THE PHONOGRAPHIC ALPHABET.

BY ISAAC PITMAN.

CONSONANTS.

| | | | |
|----------------|--------------|----------------|----------------|
| <i>pee</i> P | as in rope | <i>ef</i> F | as in safe |
| <i>bee</i> B | as in robe | <i>vee</i> V | as in save |
| <i>tee</i> T | as in fate | <i>ith</i> TH | as in wreath |
| <i>dee</i> D | as in fade | <i>thee</i> TH | as in wreath |
| <i>chay</i> CH | as inetch | <i>es</i> S | as in hiss |
| <i>jay</i> J | as in edge | <i>zee</i> Z | as in his |
| <i>kay</i> K | as in leek | <i>ish</i> SH | as in vicious |
| <i>gay</i> G | as in league | <i>zhee</i> ZH | as in vision |
| <i>em</i> M | as in seem | <i>en</i> N | as in seen |
| | | <i>ing</i> NG | as in sing |
| <i>el</i> L | as in fall | <i>ar</i> R | as in for, ray |
| <i>way</i> W | as in wait | <i>yay</i> Y | as in jawl |

ASPIRATE *aitch* H as in hope, high

VOWELS.

| LONG. | VOWELS. | SHORT. |
|-------|-----------|-----------|
| 1. AH | as in tak | as in at |
| 2. EH | as in tay | as in et |
| 3. EE | as in tea | as in it |
| 4. AW | as in taw | as in ot |
| 5. OH | as in toe | as in ut |
| 6. OO | as in too | as in oot |

DIPHTHONGS.

| | | | | | | |
|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|----------|-----------|
| <i>ee</i> | <i>oi</i> | <i>ai</i> | <i>ow</i> | <i>ew</i> | <i>u</i> | <i>we</i> |
|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|----------|-----------|

ISAAC PITMAN'S SHORTHAND.

OFFICIALLY RECOMMENDED FOR THE HIGH SCHOOLS OF ONTARIO.

"I am directed by the Minister of Education to state that the ISAAC PITMAN system is the ONLY ONE RECOMMENDED for use in the High Schools of Ontario."—*John Millar, Deputy Minister.*

"The Isaac Pitman system of shorthand was introduced into the schools of British Columbia some two years ago, and it is still the only system now in use in this Province."—*Alexander Robinson, Supt. of Education, Victoria, B.C., Canada.*

"Should our Board of Education decide to introduce shorthand into the High Schools of this Province, I am quite sure that the Isaac Pitman system will receive very favorable consideration. Its universal use and high esteem in which it is held by Business Colleges is a sufficient guarantee of the merits of the system."—*Chief Superintendent of Education, Fredericton, N.B., Canada.*

"As the Isaac Pitman system seems to have the fullest promise and potency of becoming universal, it is the system to be encouraged in the Public Schools of Nova Scotia."—*Dr. A. H. Mackay, Supt. of Education, Halifax, N.S. Canada.*

NOW READY.

20th Century Edition "ISAAC PITMAN'S SHORTHAND INSTRUCTOR".

Adopted by New York High School of Commerce.

SIR ISAAC PITMAN & SONS, 33 UNION SQUARE, NEW YORK.

or The Copp, Clark Co., Limited, Toronto.

OUR SPLENDID MANUFACTURE OF

Typewriter Ribbons and Carbon Papers



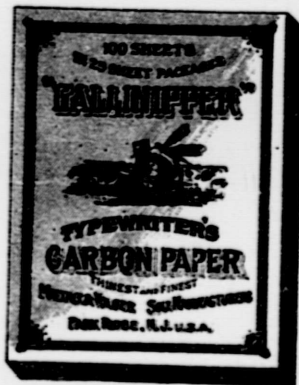
Represents a line of
**COMMERCIAL
NECESSITIES**

Unequaled
the World

Carbon Papers
OF
All Kinds
FOR
Every Purpose

Request our Catalog
and Discounts.

For satisfaction handle
this line



MITTAG & VOLGER, SOLE MANUFACTURERS,

Principal Office and Factories: PARK RIDGE, N. J.

NEW YORK CITY, 2016 Park Row Bldg. CHICAGO, ILL., 208 La Salle St. LONDON, 4 Queen St. PARIS, 17 Rue Vivienne

Sold by all Stationers in Montreal.

NOTRE SPLENDIDE MANUFACTURE DE

Rubans pour machines à écrire et de Papier Carbone

REPRESENTENT UNE LIGNE DE

NÉCESSITÉS COMMERCIALES

Qui sont sans rivales dans le monde.

Papier Carbone en tous genres et pour tous les usages.

Demandez notre catalogue et notre liste d'escompte.
Pour donner satisfaction prenez cette ligne.

MITTAG & VOLGER, SEULS MANUFACTURIERS

Bureau principal et manufacture, PARK RIDGE, N. J.

NEW YORK CITY, 2016 Park Row Bldg. CHICAGO, ILL., 208 La Salle St. LONDRES, 4 Queen St.
PARIS, 17 rue Vivienne.

A vendre dans toutes les librairies de Montréal.

COMMERCIAL Visible Typewriter

Model No. 6.

Excels in Manifolding, Color Work, Portability, Durability, Simplicity, Touch, Interchanging Typewheel, and Key Boards for any Language, and Vertical or Horizontal Ruling. : : : : : : : : : :

Compact. ☛ Easy to Learn. ☛ Get-at-able

The only Machine with Attachment for Writing in Bound Books.

*Writing
Always
Entirely
Visible.*



Price: \$50

Agents Wanted

SEND FOR BOOKLET

ROOM 1700

277 Broadway

New York City.

M^{achine à écrire} Commercial Visible

Modèle No 6.

Excelle dans la duplication des copies, l'ouvrage en couleur, la facilité de transport, sa simplicité, la touche, le changement des caractères, et des claviers pour n'importe quelle langue et le réglage horizontal et vertical. : : : : : : : : : :

Compacte. ☛ Facile à apprendre. ☛ De maniement aisé

La seule machine pourvue d'un appareil permettant d'écrire dans les livres reliés

Ecriture toujours
Entièrement visible

Prix: \$ 50

Agents demandés

DEMANDEZ NOTRE LIVRET

CHAMBRE 1700, : 277

Broadway, NEW-YORK.

La Compagnie
d'Assurance
contre l'incendie

CANADA FEU

est une Institution Nationale
Prospre et Honorable dont
tous les intérêts sont au
Canada. C'EST LA COMPAGNIE
où vous assurerez en toute sé-
curité, vos Biens, vos Meubles,
vos Maisons, à un taux moins
élevé que les Compagnies qui
font partie de la combine des
Compagnies d'Assurance Feu.

Bureaux : 15 Cote St-Lambert

MONTREAL.

Tel. Bell, Main, 31 3.

Tel. des March. 208.

La Compagnie demande de bons
agents dans toutes les localités où
elle n'est pas encore représentée.

TEL. BELL : MAIN. 296.

TEL. MARCH. : 284

C. A. DUMAINE & Cie

(L. R. PAYFER, Gérant)

ENTREPRENEURS DE
POMPES FUNEBRES

EMBAUMAGE, UNE SPECIALITE



CARROSSES DOUBLES

* *

1353, rue NOTRE-DAME

Coin St-André, Montréal.

Deux Dollars

POUR UN NOM

Nous désirons avoir le
nom de votre fournisseur
(Papetier, bijoutier ou
pharmacien) et, à titre de
compensation, nous vous
enverrons, en port payé, à
votre choix dans ces gen-
res populaires de

PLUMES-FONTAINES
LAUGHLIN

sur réception du nom et de

\$1.00

seulement. Par malle en-
registrée, 8 cts extra.

Elle est supérieure à d'au-
tres marques à \$3.

Si vous trouvez que la
plume n'est pas telle que
représentée et supérieure
sous tous les rapports à
n'importe qu'elle plume
que vous ayez jamais em-
ployé, retournez-la et nous
renverrons votre piastre.

Envoyée en approbation
aux personnes respon-
sables.

Cela ne vous coûtera rien
de l'essayer pendant une
semaine. Pochette de sû-
reté pour contenir la plu-
me, envoyée avec chaque
plume GRATUITEMENT.

Ne manquez pas cette
occasion de vous procurer
une valeur de \$3.00 à un
prix qui ne représente
qu'une fraction de sa va-
leur réelle. La plus haute
qualité de Plume d'Or de
14 carats et garantie. Tout
le monde sait que parmi
les Plumes-Fontaines la

Laughlin

n'a pas de rivale et qu'elle
est toujours vendue à la
condition expresse que si
elle ne donne pas entière
satisfaction, votre argent
vous sera remboursé.
N'importe quel genre, ri-
chement monté en or à
offrir comme cadeau, \$1.00
extra.

Deposez ce magazine et
écrivez maintenant.

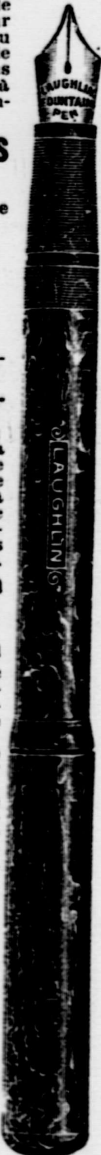
N'oubliez pas la \$1. Adressez :

LAUGHLIN MFG. CO.


DETROIT.

743 Griswold Street

MICHIGAN




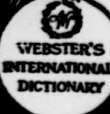
WEBSTER'S



THE NEW AND ENLARGED EDITION IS
Standard Authority of the English-Speaking World
 All Good Things must win upon their merits. WEBSTER'S
INTERNATIONAL DICTIONARY has won a greater distinction
 and is in more general use than any other work of its kind.
 The New Edition has 2361 pages with 5000 illustrations and is printed from new plates
 throughout. 25,000 new words and phrases have recently been added under the editorship
 of W. T. Harris, Ph.D., LL.D., United States Commissioner of Education.


LET US SEND YOU FREE
 "A Test in Pronunciation" which affords a pleasant and instructive
 evening's entertainment. Illustrated pamphlet also free.
G. & C. MERRIAM CO., Springfield, Mass.





WEBSTER'S
INTERNATIONAL
DICTIONARY

INTERNATIONAL DICTIONARY



WEBSTER'S
INTERNATIONAL
DICTIONARY



RUBANS POUR MACHINES A ECRIRE

FAMEUSE MARQUE "U. S."

Donnent les copies les plus claires, les plus nettes, les mieux imprimées en sont les plus durables qui se fabriquent. Faites en l'essai en prenant avantage de notre **OFFRE SPECIALE**. Deux rubans pour le prix d'un seul. Sur réception de 75 cents (prix régulier d'un ruban, nous en expédions un second **GRATIS**. Une seule fois à la même adresse. Nous désirons que tout le monde connaisse ces rubans. C'est là, la raison. Au s, pour faire connaître nos **Papiers-Carbone** pour machines à écrire, nous enverrons (à titre d'échantillons) 2 1/2 doz. de feuilles pour machines à écrire, n'importe quelle couleur, 8 x 13. Agents de confiance demandés partout.

U.S. Typewriter Ribbon Mfg. Co. (Dept. 8) 819 Walnut St., Philadelphia, Pa., U.S.A.



Assortiment complet de **GLOBES TERRESTRES**

EN VENTE A LA

LIBRAIRIE BEAUCHEMIN (à responsabilité limitée)
 256 et 258, rue Saint-Paul, Montréal.



C'est un véritable plaisir de se raser avec les

Nouveaux Rasoirs **SURVEYER**,

fait par les meilleurs fabricants de Sheffield et emportés spécialement pour **barbes dures**, les seuls qui donnent entière satisfaction.

PRIX DEPUIS \$1.25.

CUIRS à RASOIRS, SAVONNETTES, POTS à BARBES, etc., A BAS PRIX.

BELL TEL. MAIN, 1914. L. J. A. SURVEYER, 6 rue St-Laurent, Frères
THE CRAIG.

PLUS DE CORS AUX PIEDS !



ANTIKOR-LAURENCE
Cure sûre et sans douleur des **CORS**
Inoffensive et garantie.

EN VENTE PARTOUT.
Franco par la poste sur réception du prix.

25c.
A. J. LAURENCE, pharmacien, Montréal.

"ANTIKOR-LAURENCE"

DRAGEES RECONSTITUANTES DE LACHANCE.

A base d'Oxalate de Fer, de Quassine, Amorphe,
d'Arseniate de Soude et de Sulfate de Strychnine.

Anti-Neurasthéniques. Anti-Anémiques. Anti-Chlorotiques. Anti-Débil-
litrices. Anti-Déperditrices. Anti-Nerveuses. Stomachiques. Toniques.
Fortifiantes contre l'Épuisement, l'Appauvrissement du Sang.

SE TROUVENT DANS LES BONNES PHARMACIES.

PRIX DU FLACON - - 50 cts.

Pharmacie LACHANCE, 1594, rue SAINTE-CATHERINE
MONTREAL.

Lachance's RECONSTITUANT Dragees

Composed of OXALATE OF IRON, QUASSINE,
ARSENATE OF SODA AND STRYCHNINE.

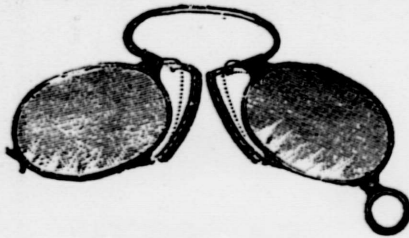
Anti-Neurasthenic. Anti-Anemic. Anti-Chlorotic. Anti-Debil-
litant. Anti-Nervous. Stomachic. Strengthening and enriching the Blood.

FOR SALE BY ALL DRUGGISTS.

PRICE - - 50 Cents.

Pharmacie LACHANCE, 1594 ST. CATHERINE ST.
MONTREAL.

ROD. CARRIERE



OPTICIEN DIPLOMÉ

— DU —

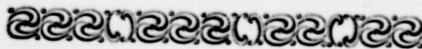
Collège d'Optique de
Philadelphie.

AJUSTEMENT PARFAIT.

Cabinet de Consultation Privée.

TEL. BELL EST. 2257.

1540, rue Ste-Catherine
MONTREAL.



RESTAURANT

du **Grand Vatel**

N. H. LANGLOIS, Propriétaire

50, RUE ST-JACQUES

MONTREAL



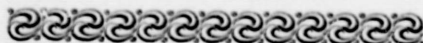
Les membres du clergé et de l'enseignement
trouveront à cet hôtel toute l'accommodation
désirable. Salons privés.

DINERS et SOUPERS

Cuisine de premier ordre

Vins et Ciqueurs de Choix — Primeurs

SERVICE PARFAIT



E. Z. MASSICOTTE.

LES CONTEURS CANADIENS-FRANCAIS DU XIXe SIECLE

vol. in-8 de 332 pages

50 cts.

Librairie Beauchemin, à responsabilité limitée
Editeurs, Montréal.

R·I·P·A·N·S

I have experienced a wonderful result in using Ripans Tabules. I was seriously affected with indigestion and heartburn. A friend suggested trying Ripans, and I was surprised at the improvement. On making application a few years ago for policy of insurance I was refused on account of a weak heart, but the same company passed me recently, and I give Ripans Tabules credit for the health I am enjoying. I can certainly recommend them to any one suffering with palpitation of the heart or indigestion.

ALL DRUGGISTS.

The Five-Cent packet is enough for an ordinary occasion. The family bottle, 60 cents, contains a supply for a year.

50 YEARS' EXPERIENCE

PATENTS

TRADE MARKS
DESIGNS
COPYRIGHTS & C.

Anyone sending a sketch and description may quickly ascertain our opinion free whether an invention is probably patentable. Communications strictly confidential. Handbook on Patents sent free. Oldest agency for securing patents. Patents taken through Munn & Co. receive special notice, without charge, in the

Scientific American.

A handsomely illustrated weekly. Largest circulation of any scientific journal. Terms, \$3 a year; four months, \$1. Sold by all newsdealers.
MUNN & Co., 361 Broadway, New York
Branch Office, 625 F St., Washington, D. C.

Remington Typewriters

**Work
Well**



**Wear
Well**

*Les machines à écrire REMINGTON
donnent un travail rapide et régulier.*

*Elles sont solidement construites et
garanties à l'usage.*

*Elles rendent le double de services de
n'importe quelle autre machine à écri-
re. Essayez-la : vous l'adopterez.*

A
**Remington
Typewriter**

renders double the service
of any other writing
machine.



BIBLIOTHEQUE
NAWYCKOFF

Wycokoff, Seamans & Benedict,

327, BROADWAY, NEW YORK

and in all the principal cities in the World.

et dans toutes les principales villes du monde.